

## SANKEVANTI ITSIRINKAIGUNKANIRIRA EVEREOEGI

*Tasorintsi itigankakeri Itomi irogota-gaigakaera*

<sup>1</sup> Pairani Tasorintsi inti iniaigake kamantantaigatsirira ikamantageigakerira posante, impo irirokya kamantaigavakeri yashikiiganakairira.

<sup>2</sup> Kantankicha maika inti itigankake Itomi irogotagaigakaera tyara ikanta, irirotari iniake pairani ikantakerira: “Notomi, viro vetsikage-takerone magatiro pashintagetakemparora.”

<sup>3</sup> Yogari Tasorintsi inti pairorira ikametivageeti. Yogari Itomi ikañotasanotakari, irirotari iatakotakera. Iriro shintagitearo magatiro, aikiro tsikyata inegintegetiro, pairotari yagaveavageeti. Aroegi antiegi kañovageigacharira, kantankicha irirori yogavisaakoigakai isaankaigakaira akañovageigara. Impogini iatai enoku ipirinitaira inampinaku Tasorintsi irakosanoriraku.

*Kirishito paio yavisaigakeri isaankariite Tasorintsi*

<sup>4</sup> Yogari Kirishito paio yavisaigakeri isaankariite Tasorintsi, intitari Itomi.

<sup>5</sup> Yogari Tasorintsi tera inkantumagerinika isaankariite:

“Virori vinti Notomi,  
vikyaenka notomintaka maika.”

Aikiro tera inkantumate:

“Yogari nosaankariite impegakena Iriri,

narokya pegakerine Notomi.”

<sup>6</sup> Kantankicha antari itigankakerira Itomi aka kipatsiku ikanti:

“Maganiro nosaankariite irishineventaigakem-  
pari inkantaigakera: ‘Pairo ikametiti.’ ”

<sup>7</sup> Kantankicha antari iniakoigakerira isaankariite intagati ikantake:

“Yogari nosaankariite onti nonkañotagaigakempari  
tampia,

aikiro onti inkañoigakemparo omorekat-  
santsaenkatira tsitsi.”

<sup>8</sup> Antari iniakerira Itomi ikanti:

“Viro Notomi, pinkantakani pimpegakempara  
Igoveenkariegite maganiro gara  
pikaragiteakotumati,

omirinkatari pinegintetantavageti.

<sup>9</sup> Pairoitari pishineventavagetaro kametiripage,  
irorokya pikisashivagetaka terira  
onkametite.

Irorotari nokavintsaantasanovagetakempirira  
nogishineakempira

navisakagaigakempiri maganiro piten-  
taigakarira,

nantitari Piri Tasorintsi.”

<sup>10</sup> Aikiro ikanti:

“Virori vinti Itinkamiegi maganiro, vinti vet-  
sikakerorira okyasanokyara kipatsi,

aikiro vinti vetsikakero inkite.

<sup>11</sup> Impogini ompegagetanaempa magatiro povet-  
sikagetakerira,

kantankicha virori pinkantakani pintimake.

Magatiro ogantagagetanake onkañogetanakero  
ogantagagetira manchakintsi.

12 Pampitivigetakero pinkañotagetakerora apitivigetaganira manchakintsi, aikiro pimpugakagagetaero pashini okyarira pinkañotagakemparo manchakintsi osapokaganira pashinikya ogagutaagani.

Kantankicha viro gara pikantatigumata ontiri aikiro gara pikaragitekotumati.”

13 Tasorintsi tera inkantumateri isaankariite ikantakeririra Itomi:

“Pirinite nonampinaku nakosanoriraku kigonkero nagaveaigakerira maganiro kisashiigakempirira.”

14 Maganirotari isaankariite onti itimashiigake iromperaigakempirira. Iriroegi onti isaankaigake mameri ivatsa. Omirinka itigankaigiri irimutakoigakerira maganiro irogavisaakoigakenkanirira.

## 2

### *Ankantakanira ankematsaigake*

1 Irorotari nonkantantaigakempirira maika tsame ankantakanira asuretasanoigakemparo magatiro ikantakerira Itomi Tasorintsi ganiri amagisantaigairo.

2-3 Pairani Tasorintsi itigankaigakeri isaankariite inkamantantakera ikantakerira irirori ontsatagetakenkanira. Kañotari ikisashiigakarira yogaegi terira intsatagaigero ikantaigakerira isaankariite, maikari aroegimparorokari paio inkisashiigakae garika akematsaigiri Itomi. Antari ikisashiigakarira terira intsatagaigero ikantakerira isaankariite onti ogotunkani arisano ikantasanoigake,

nerotyoyo yogaegiri terira inkematsaigeri tsikyata ikañotagantaigaka iriroegi. Ario akañoigaka aroegi maika garika akematsaigiri Itomi ¿ario tyara inkantakempara Tasorintsi irogavisaakoigakaera? Garatyoyo yogavisaakotumaigai kogapage. Iketyotari gotagantankitsi Atinkami tyara ankantaigakempa irogavisaakoigakaera, impo yogari kemisantaigakeririra iriroegikya gotagaigakai aroegi.

<sup>4</sup> Impo yogari Tasorintsi irirokya gaveakagaigakeri kematsaigiririra Jesokirishito yovetsikageigakera posantepage terira oneimagetenani kameti ogotakenkaniniri katinka yogakero ikenkitsaigakera. Aikiro paniropage ikantatigakagaigakai yagaveakagaigakaira Isure Tasorintsi, irirotari kogankitsi Tasorintsi inkañotagagetakerora maika.

*Jesokirishito ikañotasanoigakai aroegi*

<sup>5</sup> Yogari Tasorintsi tera iriro inkantaige isaankariite irashintaigakemparora okyarira timaatsine kipatsi noniakotakerira maika.

<sup>6</sup> Otsirinkakotunkanitari Irinianeku Tasorintsi ikantakera Iravi iniakerira Tasorintsi ikanti:

“Nantiegi matsigenka nonaigake. ¿Tyara okantaka pisuretakoigakenara?

Aikiro noneaigiro nogamane. ¿Tyara okantaka pipiriniventaigakenara?

<sup>7</sup> Taina pavisakagaigavetakari pisaankariite

yavisaigavetakena naroege,  
kantankicha pishineventaigakena

pavisakagavageigakenarora

<sup>8</sup> magatiro povetsikagetakerira kameti  
nagaveaigakeroniri.”

Ario ikañotakero maika Tasorintsi yavisaka-gaigakairora magatiro, tera irogavisumatanae patiro garira avisaigiro, kantankicha maika tekya aneaige agaveaigakerora magatiro.

<sup>9</sup> Kantankicha Tasorintsi pairora ikavintsaav-ageigakai itigankantakaririra Jeso aka kipatsiku. Antari ipokutira tenige iravisaigaeri isaankariite Tasorintsi kameti iratsipereaventaigakitajaera ovashi inkamaventaigakitajae. Impogini ishineventasanotaari Tasorintsi itentanaari iriroku ikoveenkatagairi yavisaigairi isaankariite.

<sup>10</sup> Magatiro timagetatsirira inti vetsikagetakero Tasorintsi, aikiro irirori ikogake iriaigakera maganiro itomiegi intimimoigakerira intentaigakempirira inkoveenkaigakera. Irerotari okametitantakarira itigankakerira Jeso yatsipereakagunkanira kameti iragaveakeniri irogavisaakoigakerira maganiro kematsaigakerineririra.

<sup>11</sup> Isaankaigakai akañovageigara ikametitagasanoigakai, neroty akantantaigaririra Iriri: “Apa.” Irirori Jeso tera impashiventagaigae ikantaigakaira: “Viroegi vintiegi igeegisanorira.”

<sup>12</sup> Irerotari ikantantakaririra Iriri ikanti: “Nonkenkitsatimoigakerira igeegi nonkamtakotakempira.

Antari yapatoitaigara nontentaigakempari nomatikaventaigakempira noshineventagakempira.”

<sup>13</sup> Aikiro ikanti:

“Panirotyo nogiakotakempari Tasorintsi.”

Impo ikantake aikiro:

“Ario nonake aka notentaigakarira itom-  
intaigakarira Tasorintsi.”

<sup>14</sup> Maganiro aroegi kematsaigatsirira ario akañovakagaigaka, maganirotari atakoigake. Irerotari ikañotantakarira maika Jeso iponiakara enoku ipokutira aka kipatsiku imechotakera ikañotasanoigakai aroegi kameti inkamakeniri iragaveakeriniri kamagarini gaveavagevetacharira impogereaigakaemera.

<sup>15</sup> Pairani apinkasanovageigavetaro agamane, tyampatyo ankantaigakempa, kantankicha maika ipokuti irirori yogavisaakoigakaira, neroty maika tenige ampinkaigaero.

<sup>16</sup> Agotasanoigaketari tera iriroeginika iripokashiige isaankariite Tasorintsi inkavintsa-jaigakerira, antiegitari ipokashiigakiti inkavintsajaigakaera, aroegitari iyashikiiganakerira Averan.

<sup>17</sup> Irerotari ikañotasanoantaigakairira aroegi kameti iragaveakeniri impegakempara Asaseroroteeginesanorira tsarogakagaigakairira, aikiro tsatagasanotakeronerira magatiro ikogagetirira Tasorintsi. Aikiro ikañotasanoigakai ompote inkamaventaigakaera irironiri inkisavitakeriniri Tasorintsi akañovageigara ganiri aroegi ikisaviigi impogini.

<sup>18</sup> Neroty maika yagaveake ishintsita-gaigakaera ganiri yagaveaigai kamagarini inkañovagetagaigakaera, ineakerotari irirori ipokutira aka ikañoigakaira aroegi yatsipereak-agavetakarira yoveraanatakerira ikogavetakara irapakuakagakerimera ganigeniri ikematsatairi Tasorintsi.

### 3

#### *Jeso paio yavisavagetakeri Moiseshi*

<sup>1</sup> Maikari maika, napigematsaegine, ikogakagaigakempitari Tasorintsi irashintasanoigakempira, suretasanoigempari Jesokirishito itigankakerira inkamantaigakaera tyara ikanta, aikiro impegakempara Asaseroroteegine visaigiririra maganiro saseroroteegi, irirotari akematsaigi aroegi.

<sup>2</sup> Irirori inti tsatagagetirorira ikogagetirira Tasorintsi ikañotakarira Moiseshi itsatagagetirora yogotagaigirira pairaninirira ikogakagaigakerira Tasorintsi irashintaigakemparira.\*

<sup>3</sup> Kantankicha paio yavisavagetakeri Moiseshi. Onti ikañotakari vetsikirorira pankotsi, inti visankitsi vetsikirorira yavisakero pankotsi.

<sup>4</sup> Patiropage pankotsi aiñotari vetsikakerorira, kantankicha magatiropage timagetatsirira inti vetsikagetakero Tasorintsi.

<sup>5</sup> Nonkantutaigaempityo aikiro yogari Moiseshi inti iromperane Tasorintsi. Irirori itsatagagetiro magatiro ikantagetakeririra, ontitari ipiriniventavageti ikamantaigirira maganiro iseraereegi magatiro ikantakeririra Tasorintsi.

<sup>6</sup> Kantankicha yogari Kirishito paio yavisakeri Moiseshi, teranika iriro iromperane Tasorintsi, intitari Itomisanorira tsatagagetirorira ikantagetakeririra Iriri, ipegakagantakaririra Itinkami maganiro kematsaigatsirira. Intitari Atinkamiegi atanatsira ashineventaiganakempari agiaigakera intentaiganakaera enoku itimira.

---

\* 3:2 Nm 12.7

*Tasorintsi yapishigopireakagaigakeri  
maganiro kematsaigiririra*

<sup>7</sup> Irerotari otsirinkakotantunkanirira ikantakerira Isure Tasorintsi ikanti:

“Maikari maika pinkemaigakerira Tasorintsi iriniaigakempira,

<sup>8</sup> garatyo pipugatsaigari onti pinkematsaigakeri.

Gara pikañoigari yashikiiganakempirira inaigakera osarigagitetapaakera.

Iriroegi pairotari yogagavageigaka ikantaigakera gara yagavei Tasorintsi iramaiganakerira kipatsiku ikashigakagaigakaririra

ovashi ipugatsaiganakari.”

<sup>9</sup> Irerotari ikantantaigakairira Tasorintsi impogini:

“Yogari yashikiiganakempirira inaigake kara osarigagitetapaakera 40 shiriagarini.

Ineaigavetakaroty magatiro novetsikimoigakeririra

kantankicha tera inkogaige inkematsaigakenara.

Samani natsipereakoigavetakari,

kantankicha impo niganki yotsimajaiganakena.

<sup>10</sup> Irerotari nokisantaiganakaririra

nokanti: ‘Omirinkatyo isuregisevageigaka posantepage

tera inkogaige inkematsaigakenara intsatagaigakerora nokantaigakeririra.’

<sup>11</sup> Nokisashitasanoigakari nokantantakarira nokanti:

‘Iroroventi maika garatyo ineaigiro nokashigakagaigavetakaririra irapishigopireaigakempara.’”



<sup>12</sup> Napigematsaegine, tsikyanira pikañoigarikari iriroegi pimpugatsaiganakemparira Tasorintsisanorira ganigera pikematsaigairi.

<sup>13</sup> Maikari maika aiñokyara ikavintsajaigakai Tasorintsi pishintsitagavakagaigakempara omirinka kutagiteri ganiri yamatavinaigimpi kamagarini impo onti pimpugatsaiganakempari Tasorintsi ganigera pikematsaigairo Niagantsi Kametiri kamantakotakeririra Jesokirishito, noneaigakempitari panikya pampakuaiganakero.

<sup>14</sup> Kantankicha intagani tentasanoigakemparine Kirishito yogaegi inkantakanirira inkematsasanoigakeri, irirotari ikematsaigake okyara. Kantaka inkañoigakempara maika kigonkero iriaigakera intimimoigakerira Tasorintsi.

<sup>15</sup> Irorotari okantantakarira otsirinkakotunkanirira okanti:  
 “Maikari maika pinkemaigakerira Tasorintsi iriniaigakempira garatyo pipugatsaigari onti pinkematsaigakeri. Gara pikañoigari yashikiiganakempirira ipugatsaiganakarira.”

<sup>16</sup> ¿Tyani kemaigavetakari Tasorintsi iniaigakerira, kantankicha tera inkematsaigeri? Intiegitari maganiro naigavetankicharira Ejipitoku yagaigaatirira Moiseshi itentaiganaarira parikoti.

<sup>17</sup> ¿Tyani ikisashiigaka Tasorintsi ovashi avisavagetanake 40 shiriagarini? Intiegitari pugatsaiganakaririra ovashi ikamageiganake anta osarigagitetapaakera.

<sup>18</sup> ¿Tyani ikantake Tasorintsi: “Gara pineaigiro nokashigakagaigavetakempirira

pampishigopireaikempara?” Intiegitari terira inkematsaigeri.\*

<sup>19</sup> Irerotari aneantaigakarira tera ineaigero kipatsi ikashigakagaigavetakaririra Tasorintsi, ikantaigaketari gara yagavei intsatagakerora ikantaigakeririra.

## 4

<sup>1</sup> Iroroventi maika aiñokyatari ikantake Tasorintsi: “Pinkematsaigakenara kameti pineaigakeroniri magatiro nokashigakagaigakempirira pampishigopireaikempara”, tsikyanira itimikari kañoigakemparinerira yashikiiganakempirira kantaigankitsirira gara yagavei Tasorintsi intsatagagetakerora ikantaigakeririra, garira onti gara ineiro ikashigakagaigakairira irapishigopireakempara.

<sup>2</sup> Iriroegi ikemaigavetakaroty magatiro ikantaigakeririra Tasorintsi kantankicha onti ikantaigake gara yagavei intsatagakerora, neroty ikantantaigakaririra irirori garatyo ineaigiro ikashigakagaigavetakaririra irapishigopireaikempara. Ario akañoigaka aroegi maika akemaigake ikamantaitakaira tyara ankantaigakempa ankematsaigakerira Jesokirishito kameti irogavisaakoigakaeniri Tasorintsi,

<sup>3</sup> kantankicha intagani gavisakoigankichane aroegi atanatsirira akematsatasanoiganakeri Jesokirishito, ikantaketari Tasorintsi iniakoigakerira yashikiiganakairira ikanti:

---

\* 3:18 Nm 14.1-35

“Nokisashitasanoigakari            nokantantakarira  
nokanti:

‘Iroroventi maika garatyo ineaigiro nokashigak-  
agaigavetakaririra irapishigopireaikem-  
para.’”

Kantankicha tera ario inkante ineakera  
tekya ontime irapishigopireantaigakemparira,  
matakatarira yagatagetakero magatiro  
isariaigakairira okyasanokyara yovetsikagetake  
magatiro timagetankitsirira.

<sup>4</sup> Aityotari otsirinkakotunkani kutagiteri  
apishigopireantaganirira okanti:

“Yogari Tasorintsi yapishigopireantakaro kutagi-  
teri 7, yagatagetakerotari magatiro yovet-  
sikagetakerora.”\*

<sup>5</sup> Aikiro okantaketari Itsirinkakagantakerira  
Tasorintsi okanti:

“Garatyo ineaigiro nokashigakagaigavetakaririra  
irapishigopireaikempara.”

<sup>6-7</sup> Yogaegiri iketyorira ikantaigake Tasorintsi:

“Pinkematsaigakenara kameti pineaigakeroniri  
magatiro nokashigakagaigakempirira  
pampishigopireaikempara”,

tera ineaigero inkañotagaigakerira maika,  
ikantaigaketari iriroegi gara yagavei Tasorintsi  
intsatagakerora ikantaigakeririra. Kantankicha  
impogini avisanakera tovaiti shiriagarini  
yogari Tasorintsi iniasurentakeri Iravi  
itsirinkantakarira ikantakera:

“Maikari maika pinkemaigakerira Tasorintsi  
iriniaigakempira  
garatyo pipugatsaigari onti pinkematsaigakeri.”

---

\* **4:4** Jen 2.2

Irorotari maika agotantaigakarira intimaigake paniropage neaigakeronerira ikashigakagaigakairira Tasorintsi, tera imagisanteronika irirori ikantakerira okyara, aiñokyatari ikogake irogavisaakoigakerira maganiro kematsaigakerinerira kameti intentaigakempariniri irapishigopireaikempara.

<sup>8</sup> Intagatime iriniakotake Tasorintsi yamaiganakerira Josoe itovaireegi anta kipatsiku ikashigakagaigakaririra irapishigopireantaigakemparora,\* gamerorokari iniakagairi Iravi impogini inkantakera maganiro kematsaigakerineririra intentaigakempari irapishigopireakagaigakerira.

<sup>9</sup> Irorotari ogotantunkanirira yogari Tasorintsi yapishigopireakagaigakeri maganiro kematsaigiririra gotasanoigankitsirira intsatagagetakerora magatiro ikashigakagaigakairira,

<sup>10</sup> imirinkatari kematsaigiririra yapishigopireaikaka tenigetari impomirintsiventaigaemparo irogishineigakerira Tasorintsi kameti irogavisaakoigakeriniri, onti ikañogakari irirori yapishigopireakara pairani okyasanokyara yagatagetakerora yovetsikagetakerora magatiro.

<sup>11</sup> Iroroventi maika tsamenityo ankusotasanoganakemparira Tasorintsi garatyo apakuaigairo akematsaigakerira ganiri akañogari iriroegi pairaninirira terira inkematsaigeri, ompote ampishigopireaikakempaniri.

<sup>12</sup> Magatirotari ikantakerira Tasorintsi

---

\* 4:8 Ireo 31.7-8

onti oganiantake aikiro paio agaveavageti. Okañovetakaro savuri pisotatetirorira otsoyampigetake kantankicha paio avisakero, agaveaketari ontsagasurentaigakaera asureku, aikiro ogikoneagetakerora magatiro asuregeigarira irororika kametiri ontirika terira onkametite.

<sup>13</sup> Ineasanotiroitari Tasorintsi magatiro, nerotyogara tyani gaveimatatsi iromanapitsatakemparira, aikiro iriro kantankitsine ariorika avetsikaigake ikogagetakerira ontirika tera.

*Jesokirishito inti Asaseroroteegine visaigiririra maganiro saseroroteegi*

<sup>14</sup> Kantankicha tsame ankantakanira ankematsatasanoigakeri Tasorintsi, aiñotari Asaseroroteegine visaigiririra maganiro saseroroteegi. Irirori inti Jeso Itomi Tasorintsi, irirotari ataatsirira enoku itentaarira Iriri.

<sup>15</sup> Itsarogakagaigakai ineagakaira tera ashintsitashiigero kañovagetagantsi, ineakitiroitari pairani yatsipereavagetutirora magatiro atsipereaigakerira aroegi, ontiri aikiro yoveraanatakerira kamagarini kañotaka yoveraanaigakaira aroegi maika, kantankicha irirori tera iragaveimateri inkañovagetagakerira.

<sup>16</sup> Iroroventi maika ganige atsarogaventaigairo aniaigakerira Tasorintsi ankantaigakerira tatarika oita akogakoigaka. Irirori intsarogakagaigakae inkavintsaavageigakae, pairotari ikavintsaantavageti.

## 5

<sup>1</sup> Yogari jorioegi pegaigankicharira

itinkamisanorira saseroroteegi, intitari kogakagaigakeri Tasorintsi kameti iriroeginiri niaventaigakerine irapijorioegitene, aikiro iragaigavakerora magatiro yamaiganakeneririra impaigakerira Tasorintsi. Aikiro iriroegi vetisaigakenerine piratsipage intagaigakenerira kameti ganiri ikisaviigiri Tasorintsi ikañovageigara.

<sup>2</sup> Iriroegi saseroroteegi ariotari ikañoigakariri maganiro matsigenkaegi teranika ish-intsitashigeigero posantepage, irorotari yatsipereakotantaigakaririra terira irogoige intiegiri vetsikagisevageigatsirira terira onkametite itsarogakagaigakarira.

<sup>3</sup> Ineaigaketari ario ikañoigaka iriroegi aikiro ikañovageigara nerotyó omirinka yamantaiginiririra Tasorintsi piratsipage yovetisaigakenerira kameti ganiri ikisaviigiri ikañovageigara, onti ikañotagakero yovetisaiginirira irapijorioegitene kameti ganiri ikisaviigiri Tasorintsi ikañovageigara irashiegi iriroegi.

<sup>4</sup> Tera tyani pegumatachane tsikyata itinkamisanorira saseroroteegi, imirinka intitari kogakagaigakeri Tasorintsi. Kañotari Aaron irirotari kogakagakeri.\*

<sup>5</sup> Ario ikañotaka Kirishito tera tsikyata impegempa itinkamisanorira saseroroteegi, inti kogakagakeri Tasorintsi imegakagakerira igantagatari ikantakerira pairani:

“Virori vinti Notomi,  
vikyaenka notomintaka maika.”

<sup>6</sup> Aikiro otsirinkakotunkani ikantakerira:

---

\* 5:4 Ek 28.1

“Pinkantakani pisaserorotetake  
pinkañotakemparira Merekisere.”

<sup>7</sup> Pairani panikyara inkamake Kirishito ini-akeri Tasorintsi gaveankitsirira irogavisaakotakerira ganiri ikami, imaraenkarika kara yogipigip-itakenerira iniaventakara, aikiro ikaemavavagetake. Irirori ikemakeri, ikematsavagetakeritari itsatagavagetakerora magatiro ikogagetakerira.

<sup>8</sup> Itomintavetakarityo Tasorintsi kantankicha yatsipereavagetaketyo kameti irogotakeniri inkematsatakerira Iriri intsatagasanotakerora magatiro ikantagetakerira.

<sup>9</sup> Impogini itsatagagetakerora magatiro ipegantakarira gavisakoigiririra maganiro kematsaigakerineririra kameti inkantakaniniri intimaigake.

<sup>10</sup> Irorotari ikantantakaririra Tasorintsi: “Vinti itinkamisanorira saseroroteegi kañotakavi Merekisere.”\*

*Tsikyanira papakuaigirokari pikematsaigira*

<sup>11</sup> Nokogavetaka nogotagaigakempira posante, kantankicha okomuvageta, teranika pinkemaige, kañoigamatakavitari tenirikatyo ontime pigempita.

<sup>12</sup> Pikemaigavetani pairani ikenkitsa-takotunkanira Jesokirishito, kantankicha maika tyarikarorokari, kañoiganaavi pairani vikyaenkarira kemaiganankitsi. Gamerorokari gotagantavageigakevi, kantankicha maika kogakoiganachavi irogotagaitaempira oketyorira yogotagaitakempi okyara. Onti pikañoigakari

---

\* **5:10** Jen 14.17-20

anankiegi tekyarira isekataigempa ikogakoigara itsomi.

<sup>13</sup> Yogaegiri kogakoigankicharira irogotagan-taenkanira oketyorira yogotagantaigunkani tera irogoige tatoita kametitankitsi, aikiro tatoita terira onkametite, onti ikañõigakari ananeki aiñokyarira itsomiti.

<sup>14</sup> Kantankicha yogaegiri gameigacharira inegintevageigara atake yogotasoiganake tatoita kametitankitsi, ontiri aikiro tatoita terira onkametite. Iriroegi onti ikañõigakari antarini gagetacharira posante, yagaveaigaketari inke-maigavakerora posantepage komutankicharira.

## 6

<sup>1</sup> Irorotari nonkantantaigakempirira maika tsame agotasanovageigakerora magatiro Iriniane Tasorintsi ganigera apiriniventaigairo aniakoigairora nogotagaigakempirira okyara. Matakatarari nogotagaigakempi tera tyani gaveatsine irogavisaakotempara tsikyata. Intagani irogavisaakoigakenkani yogaegi pakuaiganakeronerira ipankinanaventaigave-tarora irogavisaakoigakenkanira impo inkantatigaiganakempa inkematsaigakerira Tasorintsi.

<sup>2</sup> Aikiro ganigera aniakoigairo kañõpagerira oka: ogiviatantaganira, ipatikaitaganira igitoku kematsaigatsirira, iraniaiganaera igamagapage, on-tiri aikiro kutagiteri inkisashitantaigakempar-irira Tasorintsi terira inkematsaigeri.

<sup>3</sup> Irirorika kogankitsine Tasorintsi ariompa ago-tasanoiganakerori magatiro ikogagetakerira.



4-6 Aiñoegitari kemaigavetakarorira Iriniane Tasorintsi, kantankicha yapakuaiganairo ikematsaigavetarira. Ikavintsajaigavetakarityo Tasorintsi, aikiro iniasurentaigavetakari Isure ontiri aikiro yogoigavetakatyo onti paio okametiti Iriniane kantankicha iriroegi yapakuaiganairo magatiro. Ineaigavetakarotyoyo aikiro yogikoneatimoigakerira Kirishito maani iragaveane irogikoneatasanotakerira impogini aneaigakerira inkoveenkatasanotakera kantankicha tyarika ikantaigaka kañomataka tenirikatyo ineaigero. Maikari maika tyampa ankantaigakeri inkantatigaigaempara inkañoigaempara ikematsaigavetakara okyara, kañomataka ontinirikatyo ikentakoigairi Itomi Tasorintsi, aikiro ontinirikatyo isamatsanaigakeri ineakagaigakerira maganiro.

<sup>7</sup> Aityo kipatsi oshivokagetantarira pankirintsi ogagetaganirira. Antari oparigira inkani ogari kipatsi oniagavairo impo yogari Tasorintsi yogishivokagetakero pankirintsipage. Antari ineakerora shintarorira ishineventakaro.

<sup>8</sup> Kantankicha antari ontira shivokankitsine kivitsa ontiri tovaseri tyampa onkantakenkani, ikisashitakarotari Tasorintsi\* impo ompotakenkani.

*Tasorintsi intsatagakero magatiro ikantakerira*

<sup>9</sup> Nokañoigavetakarotyoyo maika noniaigakempira kantankicha nogoigake viroegi onti pikañoigakaro kipatsi oshivokagetantarira pankirintsipage, yogavisaakoigakempitari Tasorintsi ovashi

---

\* 6:8 Jen 3.17-18

iroro okenantakarira pinegintevageiganakara povetsikaigakera kametiripage.

<sup>10</sup> Yogari Tasorintsi omirinka katinka yogakero magatiro, nerotyو inkavintsaan-taigakempirira impogini, gatanika imagisantiro magatiro kametiripage povetsikagetakerira, aikiro gara imagisantiro pitasanoigarira pimumakotantaigakaririra papigematsaegine pikavintsajaigakerira ovashi maika.

<sup>11</sup> Nokogasanoigake paniropage pinkan-takanira pinkañoigakero maika kigonkero irogavisaakotasanoigakempira Tasorintsi pineaigakerora magatiro ikashigakagaigakempirira.

<sup>12</sup> Tera nonkogaige pimperaigakempara, onti nokogaigake pinkañoigakemparira kematsa-tasanoigankitsirira tsipereakovageigankicharira, iriroegitari ikavintsajaigake Tasorintsi ipaigakerira ikashigakagaigakaririra.

<sup>13</sup> Pairani yogari Tasorintsi ikantakeri Averan intimakera itomi, kantankicha tera inkante: “In-eakena visakenarira tera namatagumatempa”, mameritari visakerineririra irirori. Onti ikantake: “Arisanotyو nokantakempi naro.”

<sup>14</sup> Impo ikantakeri: “Arisanotyو nonkav-intsaavagetakempi nogitovaigavageigakerityo piyashikiiganakerira.”\*

<sup>15</sup> Yogari Averan yogotake intsatagakerora Tasorintsi magatiro ikantakeririra nerotyو tera imperatanakempa, onti yogiintevagetake intsatagakerora, impo itsatagakerotyو.

---

\* **6:14** Jen 22.16-17

16 Kantankicha yogari matsigenka tatarika oita ikogake inkantakerira irapitene ikogakerika inkematsatasanotakerira onti ikantiri: “Arisanotyoko nokantake, ineakenatari Tasorintsi tera ario nontsoegumatempa. Antari ontirika namatavitakempi inkisashitakenatyoko.” Ikañotakerora maika yogotake irapitene tera iramataviteri.

17 Irorotari ikañotantakarorira maika Tasorintsi, ikogaketari irogoigakera ikantaigakerira inkavintsaavageigakerira gara ikantatigumatiro ikantaigakeririra, ikantantakarira: “Nontsatagakero magatiro nokantaigakempirira, nantitari Tasorintsisanorira. Garatyoko nokantatigumatiro.”

18 Pine yogari Tasorintsi oketyo ikantake inkavintsaavageigakerira kematsaigakerineririra impo ikantake aikiro intsatagakerora magatiro ikantaigakeririra garatyoko ikantatigumatiro, intitari Tasorintsi. Irorotari agotasannotantaigarorira aroegi kematsaigiririra garatyoko ikantatigumatiro ikantakerira, aikiro garatyoko yamatavitumaigai. Aventaigakaririka akantaigakerira irogavisaakoigakaera agotasanoigake mataka yogavisaakoigakai. Maikari maika ashinevageigaka agiaigakera intsatagakerora ikantakerira,

19 agotasanoigaketari intsatagakerora gatanika tyani gaveimatatsi irapakuakagakerira Tasorintsi ganiri yogavisaakoigajai, matakatarari iivaiganakai Jeso iataira enoku Tasorintsiku

20 ikantakani iniaventaigakai ipugamentaigakaira. Irirori ikamaventaigakaitari pairani impo iatai enoku ipegakara Asaseroroteegine

ikantakanirira itimi, ontitari ikañotakari  
Merekisere.

## 7

### *Jeso inti saserorotesanorira kantakanirira itimi*

<sup>1</sup> Pairani yoga Merekisere inti igoveenkariegite Saremekunirira, aikiro inti isaserorotete Tasorintsisanorira. Impogini iatake Averan itentaigakarira pashini koveenkariegi yomanatavakagaigakara ovashi yagaveaigakeri ipogereaigakerira. Impo iroro ipigaara itonkivoavakari Merekisere ikantavakeri: “Inkavintsaavagetakempira Tasorintsi.”

<sup>2</sup> Impo yogari Averan ipagarantakeri 1/10 magatiro iarakipage yagapitsaigakeririra koveenkariegi yomanaigakarira. Ogari ivairo Merekisere onti onkantakera “Koveenkari Negintetantavagetatsirira.” Aikiro ogari Sareme onti onkantakera “Atimaigake kameti, tera tatoita avankinaventumaigempa”, irorotari ikantantunkanirira “Koveenkari Timakagantatsirira Kameti.”\*

<sup>3</sup> Ogari Itsirinkakagantakerira Tasorintsi tera onkante tyani tomintakari aikiro tyani yashikitanakeri. Aikiro tera onkante tyati imechotantaka aikiro tyati ikamantanaa. Onti ikañotagunkani terira ineero igamane, irorotari ikantantaganirira onti ikañotakari Itomi Tasorintsi, ikantakanitari isaserorotetake.

<sup>4</sup> Yogari Averan inti inavetaka yashiki-iganakairira maganiro aroegi, kantankicha

---

\* 7:2 Jen 14.17-20

ipagarantakerityo Merekisere 1/10 yagapitsaigakeririra koveenkariegi yomanaigakarira, irorotari ogotantunkanirira paio yavisake Merekisere yavisakeri Averan.

<sup>5</sup> Impogini itovaigavagetanakera iyashikiiganakerira Averan itimake Irevi irirori. Impogini yogari Tasorintsi iniasurentakeri Moiseshi itsirinkantakarira ikanti: “Intagani pegaigan-kichane saseroroteegi iyashikiiganakerira Irevi.” Aikiro ikanti: “Yogari saseroroteegi impaigakenkani 1/10 magatiro yogageigarira itovaireegi.” Pine yogari iseraereegi inti inaigavetaka itovaireegi, intiegitari aikiro iyashikiiganakerira Averan, kantankicha ipaigakerityo.

<sup>6</sup> Yogari Merekisere teratyo iriro yashikivetemparine Irevi, kantankicha yogari Averan ipakerityo 1/10, impo irirori ikantakeri: “Inkavintsaavagetakempi Tasorintsi.” Pine inti kantankitsi maika Merekisere iniakerira Averan, irirotari ikantake Tasorintsi inkavintsaavagetakerira.

<sup>7</sup> Irorotari maika ogotasanotunkani yogari Merekisere yavisakeri Averan ikantakeritari: “Inkavintsaavagetakempira Tasorintsi.”

<sup>8</sup> Yogari saseroroteegi ipunkanirira 1/10 intiegi neaigirorira igamane, kantankicha antari itsirinkakotunkanira Merekisere onti ikañotagunkani aiñokyarira itimi.

<sup>9</sup> Antari ipagarantakerira Averan 1/10 kañomataka intinirikatyo pagarantaigakeri Irevi intiegiri maganiro iyashikiiganakerira, intitari yashikiiganakeri Averan.

<sup>10</sup> Antari iatakera Merekisere

itonkivoavakarira Averan kañomataka  
ontinirika itentaigakari Averan maganiro  
iyashikiiganakerira tekyatyo intimaigavetempa.

<sup>11</sup> Yogaegiri iyashikiiganakerira Irevi  
pegaigankicharira saseroroteegi iriroegitari go-  
tagantaigirorira itsirinkakotanakerira Moiseshi  
ikantaigakerira maganiro intsatagaigakerora,  
kantankicha tera iragaveaige irogavisaakotan-  
taigera, irorotari itigankantakaririra Tasorintsi  
pashini Saserorote kañotakaririra Merekisere,  
tera ario inkañotempari Aaron iyashikitanakerira  
Irevi.

<sup>12-14</sup> Ogotunkanitari antari itigankakerira  
Tasorintsi Atinkami imegakempara Asaseroro-  
teegine tenige inkantae intagani pegaigankichane  
saseroroteegi iyashikiiganakerira Irevi, agoigake-  
tari yogari Atinkami tera iriro iyashikitanakerira  
Irevi, intitari iyashikitanakerira Jora. Yogaegiri  
iyashikiiganakerira Jora teranika inkantumageri  
Moiseshi isaseroroteigakera.

<sup>15</sup> Irorotari ogotantunkanirira antari ipegaka-  
gunkanira Atinkami Saserorotesanorira kañorira  
Merekisere onti okantatigaka ikantakerira Tasor-  
intsi, tera ario onkañotemparo ikantavetakaririra  
Moiseshi okyara.

<sup>16</sup> Yogari Atinkami teratyo iriro yashikivetem-  
parine Irevi, kantankicha Tasorintsi isasero-  
rotetagakerityo, intitari gaveavagetatsirira  
kantakanirira itimi.

<sup>17</sup> Irorotari ikantantakaririra Tasorintsi:

“Pinkantakani pisaserorotetake

pinkañotakemparira Merekisere.”

18 Pine tenige inkantae Tasorintsi antsata-gaigakerora itsirinkakotanakerira Moiseshi ganiri ikisaviigairo akañovageigara, teranika tyani gaveimatatsine intsatagasanotakerora,

19 nerotyó teratyó tyani ogavisaakotumate. Irorotari maika tenige antsipereaven-tavageigaero itsirinkakotanakerira Moiseshi ganiri ikisaviigairo Tasorintsi akañovageigara, agoigaketari onti yogavisaakoviigakai akematsaigakerira Kirishito. Maikari maika ashineigaka aneaigaketari mameri tatampa tikakoigakaene ganiri aiñoniigari Tasorintsi aniaigakerira, irerotari kañotagakero maika Atinkami Jesokirishito.

20 Antari ipegaigavetakara iyashikiiganakerira Irevi saseroroteegi, tera inkantaigeri Tasorintsi inkantakanira isaseroroteigake,

21 kantankicha antari ipegakagakarira Kirishito saserorote ikantakeri:

“Nanti Tasorintsisanorira gara nogagumatiro nonkantakempirira maika, aikiro garatyó namatagumata.

Viro pinkantakani pisaserorotetake.”

22 Irorotari agotantaigakarira maika yogari Jeso paio yavisake isaserorotetasanotakera yavisaigakeri iyashikiiganakerira Irevi, inkantakanitari isaserorotetake kameti kantakaniniri irogavisaakoigakae.

23 Yogari iyashikiiganakerira Irevi pegaigave-tankicharira saseroroteegi itovaigavageigaketyo kara teranika inkusogamaneige, ikamaigavake-tari pashinikya pugaigavakeri.

24 Kantankicha yogari Jeso gara ineimatairo igamane, garatyo tyani pugumatiri.

25 Irorotari yagaveantakarira inkantakanira irogavisaakotasanoigakeri maganiro kematsaigakeririra ganiri ikisaviigiri Tasorintsi ikañovageigara, ikantakanitari itimi iniaventaigirira.

26 Irorotari agotantaigakarira Jeso inti Asasero-roteegine akogakoigakarira. Intitari pairorira ikametivageeti tera inkañovagetumatempa, teranika irovetsikumate terira onkametite. Aikiro tera inkonoivageigempari kañovageigacharira inkañoigakemparira iriroegi, impo ikaemairi Tasorintsi itentanaarira enoku itimira.

27 Tera ario inkañoigeri pashini itinkamisanorira saseroroteegi. Iriroegi omirinkatari yovetisaiginiri Tasorintsi piratsipage impaigakerira ganiri ikisaviigiri ikañovageigara, impo imaigakeneri itovaireegi. Kantankicha yogari Jeso tsikyatyato ikamaventaigakai irirori. Iro ro ikamumatakera patiro mataka, teratyo onkogakotenkani inkamaventaigajaera aikiro.

28 Pairani itsirinkanakera Moiseshi ikanti: “Intagani pegaigankichane itinkamisanorira sasero-roteegi iyashikiiganakerira Irevi.” Kantankicha iriroegi intiegi kañovageigacharira, matsigenkaegitari inaigake. Irorotari ikantantakarira Tasorintsi impogini: “Naro nanti Tasorintsisanorira tera namatagumatempa. Yogari Notomi inkantakani isaserorotetake, ikantakanitari inegintetasanovageeta tera inkañovagetumatempa.”



## 8

*Kirishito yavisaigakeri maganiro saseroroteegi*

<sup>1</sup> Maika nokogake pogotasanoigakera yogari Jeso inti Asaseroroteegine visaigiririra maganiro saseroroteegi. Maika aiño ipirinitake inampinaku Tasorintsi irakosanoriraku.

<sup>2</sup> Yogari saseroroteegi iyashikiiganakerira Irevi iniapiniigiri Tasorintsi ivankoku yovetsikaigakeneririra yashikiiganakairira aka kipatsiku, kantankicha yogari Asaseroroteegine onti ipiriniti anta enoku ivankosanoriraku Tasorintsi yovetsikakerira irirori.

<sup>3</sup> Maganiro itinkamisanorira saseroroteegi onti ipegashiigunkani itinkamiegi saseroroteegi irovetisaigakera piratsipage impaigakerira Tasorintsi ganiri ikisaviigiri ikañovageigara irashi iriroegi ontiri aikiro irashiegi itovaireegi. Kantankicha yogari Asaseroroteegine tera iriro imperi Tasorintsi piratsipage, tsikyatatyo ikamaventaigakai irirori.

<sup>4</sup> Kantakanime irinake aka kipatsiku gamerorokari ipega saserorote, aiñoegitari saseroroteegi vetisaiginiririra Tasorintsi piratsipage ikañotagakerora itsirinkakotanakerira Moisheshi.

<sup>5</sup> Iriroegi onti yantavageigi ivankoku Tasorintsi yovetsikavageigira ikantaigakeririra pairani, kantankicha yogari Tasorintsi tera intimantasanotemparo oka pankotsi, intagatitari oshigakero timatsirira enoku. Irorotari ikantantakaririra Moisheshi pairani panikyara irovetsikakero ikantakeri: “Arisanora povetsikasanotakerora

pinkañotagasanotakerora nokantagetakempirira anta otishiku nokotagakempirora.”\*

<sup>6</sup> Okametivetakatyo itsirinkakotanakerira Moisheshi pairani kantankicha paira avisake okametitakera ikantaigakairira Tasorintsi maika ikantakera aventaigakemparira Kirishito irogavisaakoigakaera. Nerotyo maika paira yavisake Kirishito ikametitakera yavisaigakeri maganiro saseroroteegi pampiaigirorira itsirinkakotanakerira Moisheshi. Irirori ontitari ikamaventaigakai kameti irogavisaakoigakaeniri Tasorintsi ganigera atsipereaigairo itsirinkakotanakerira Moisheshi antsatagaigaerora.

<sup>7</sup> Antari agaveaigakeme antsatagaigakerora magatiro itsirinkakotanakerira Moisheshi irorometryo irogavisaakotantaigakae Tasorintsi, ario gametyo inti itiganki Itomi.

<sup>8</sup> Kantankicha Tasorintsi tera irishineigempari yogaegi itsirinkaigakenerira Moisheshi, teranika intsatagasanooigero ikantaigakeririra. Irerotari ikantantakarira irirori:

“Impogini nonkantatigaigaeneri nonkantaigakerira maganiro iyashikiiganakerira Iseraere,

iriroegitari iyashikiiganakerira Jora intiegiri iyashikiiganakerira maganiro irirentiegi.

<sup>9</sup> Gara ario nokañotagaro nokantaigakeririra yashikiiganakeririra ikyaenkara nagaigaati Ejipitoku notentaiganakarira parikoti,

---

\* 8:5 Ek 25.9, 23-37

teranika intsatagaigero nokantaigavetakaririra.  
Nerotyo tenige nonkavintsaavageigaeri, onti no-  
vashigantaiganakari.

<sup>10</sup> Ogari nonkantaigakeririra impogini

ontu onkañotakempa maika:

Nosuretagaigakempari magatiro nokogagetirira  
gara imagisantaigiro inkantakani isureigakem-  
paro.

Ario pinkante nashintasanoigakempari,  
iriroegikya kematsatasanoigakenane.

<sup>11</sup> Ganige tyani kantaigairi itovaireegi intiegiri  
iitaneege

ikogake irogotagaigakerira tyara nokantaka nara,  
maganirosanotari irogoigake.

<sup>12</sup> Ontu nomagisantakoigakeri ikañovageigara  
ganige nokenkiimatairo.”

<sup>13</sup> Antari iniakotakerora Tasorintsi oga  
okyaenkarira ikantake ontu onkantakera tenige  
inkañotagaemparo ogantagarira ikantake pairani.  
Ogari ikantakerira pairani maika panikyatari  
ompegaempa.

## 9

*Ivanko Tasorintsi kipatsikutirira ontiri apitene  
enokutirira*

<sup>1</sup> Pairani Tasorintsi iniaigakeri yashiki-  
iganakairira ikantaigakerira irovetsikaigakener-  
ira pankotsi, aikiro ikantaigakeri tyara inkanta-  
taigakempa saseroroteegi irantavageigakenerira  
ivankoku.

<sup>2</sup> Impo yagataigakerora magatiro ontu  
okañotaka maika: antari tsompogi aityo  
otsatamagotaka kamisa tikakotakerorira

apinakitene terira onkiimatenkani. Intagati ipigantapiniiga saseroroteegi apinakitene okantaganirira Irashi Tasorintsi. Ario onake kara gimorekaatantacharira ontiri mesa ovevirikaantaganirira pan ovetsikunkanirira irashi Tasorintsi.

<sup>3</sup> Ogari apinakitene nankitsirira aikyara otsatamagotakara kamisa onti okantagani Okantavitanaganirira Onkienkanira.

<sup>4</sup> Ario onake kara otagantaganirira kasankapaneri ovetsikantunkanirira kori ontiri aikiro kajonaki oyagantakarira piteti mapu itsirinkantakarira Tasorintsi ipakerira Moiseshi. Ogari kajonaki onti otsotenkasanotunkani ontsirekantunkanira korimeshina. Antari tsompogi ario onake igotikiiro Aaron peshigankitsirira ontiri aikiro koviti ovetsikantunkanirira kori oyagantakarira manaa.\*

<sup>5</sup> Antari otapoku kajonaki osapinitaganira iriraa piratsipage ganiri ikisaviigiri Tasorintsi ikañovageigara yashikiiganakairira ario inaigake piteni kerovine yovetsikantunkanirira kori, timpatsarankaigamataka ivankipage. Karari kara ariotari ipokapinitiri Tasorintsi irirori ishimpokirerenkakera. Maika intagati nokamantaigakempi, gara notsotenkasanotiro magatiro.\*

<sup>6</sup> Antari ikañotageigakerora maika yagatageigakerora magatiro yogaegiri saseroroteegi ikiapiniigake omirinka ipiriniventaigakerora ikantagetakerira

---

\* 9:4 Ek 25.10-21; 16.33; Nm 17.8-10      \* 9:5 Ek 25.26

Tasorintsi, kantankicha tera inkiage tsonpogi apinakiteneku terira onkiimatenkani,

<sup>7</sup> intaganitari kiatsi itinkamisanorira saseroroteegi, kantankicha irirori patirosano ikii omirinka shiriagarini. Antari ikianakera yamaatanake iriraa piratsipage ganiri ikisavitiri Tasorintsi ikañovagetara irirori intiegiri itovaireegi.\*

<sup>8</sup> Yogari Isure Tasorintsi isuretagaikairo magatiro oka kameti agoigakeniri antari ikiapiniigira saseroroteegi ivankoku Tasorintsi yovetsikageigirora ikantagetakerira irirori, teratyo tyani kiimatatsine tsonpogi apinakiteneku okantaganirira Okantavitantaganirira Onkienkanira, aityokyatari okantavitantagani.

<sup>9</sup> Kametitasanotake asureigakemparora kameti agoigakeniri magatiro ipaigakeririra Tasorintsi intiegiri maganiro piratsipage yovetisaigakerira tera iragaveaige irisaankaigakerora ikañovageigara maiginiririra Tasorintsi ganiri ikisaigiri, irorotari omirinka ikenkisureantaigakarira ineaigakera ikañovageigakara.

<sup>10</sup> Antari tekyara iripokute Kirishito ikantakanitari isureigaka iriroegi tata okantavitantagani, aikiro tatoita ogagetagani, aikiro tatoita oviikage-tagani ontiri aikiro tyara inkantaigakempa inki-vaigakempara kameti osaankaeniri okitsitinkakerira tatapagerika oita. Okametivetaka, kantankicha tera osaankaigeri ikañovageigara. Maikari maika ikantatigagetakero Tasorintsi magatiro.

<sup>11</sup> Matakatarari ipokuti Kirishito ikavintsa-jaigakai ikamaventaigakai ovashi ipegantakarira

---

\* 9:7 Ire 16

Asaseroroteegine visaigiririra maganiro saseroroteegi. Impogini iataira enoku ikiantapaakaro ivankosanorira Tasorintsi pairorira avisake okametitakera, teranika iriro vetsikaigerone matsigenkaegi, aikiro tera ario ontime aka kipatsiku.

<sup>12</sup> Antari ikiapaakera tera iroro iramaate iriraa kaverapage intiri akamotiakyanirira toropage impakerira Tasorintsi, matakataru tsikyata ikamaventaigakai irirori ovoatanakera iriraa, irorotari isaankantaigakairira akañovageigara yogavisaakoigakaira ganiri aneaigairo agamane, ankantakani antimaigake.

<sup>13</sup> Arisanotyokametivetaka osaguitantaganira iriraa toropage intiri kaverapage, ontiri aikiro oti-aitantaganira ipane akamotiakyanirira vaka itagunkanira kameti osaankakenkanira kitsitinkantagetatsirira, kantankicha teratyogavee osaan-kerora kañovagetagantsi.

<sup>14</sup> Kañotari iriraa piratsipage akyari agavei osaankagetirora magatiro kitsitinkantagetatsirira, iroromparorokari iriraa Kirishito paio agaveake osaankaigakaera akañovageigara kameti ampiriniventavageiganakeroniri magatiro ikantaigakairira Tasorintsi terira ineero igamane. Yogari Kirishito tera inkañovagetumatempanika irirori, aikiro inti shintsitagakeri Isure Tasorintsi kantakanirira itimi inkamaventaigakaera irogametiaerira Tasorintsi ganiri ikisaviigairo akañovageigara.

<sup>15</sup> Pairani apomirintsiventaigavetarositsirinkakotanakerira Moiseshi antsata-gaigakerora, kantankicha tera osaankaenkani

akañovageigara, nerotyó ikamaventanta-igakairira Jesokirishito kameti irogav-isaakoigakaeniri aneaigakeroniri magatiro ikashigakagaigakaririra Tasorintsi maganiro ikogakagaigakerira irashintasanoigakempirira.

<sup>16-17</sup> Pine intimera pashini matsigenka impo intsirinkanake sankevanti inkantakera tyani shintagetaemparone magatiro yashintagetarira irirori impogini inkamanaera. Antari gatatara ikami gatatatyo otsatagagetagani ikantakerira, tekyatanika inkame. Kantankicha antari inkamanakera ario pinkante ontsatagagetakenkani itsirinkanakerira.

<sup>18</sup> Ariotari okañotakari pairani itsirinkakagantakerora Tasorintsi magatiro ontsatagagetakenkanira ganiri ikisaviigiri yashikiiganakairira ikañovageigara. Pine impo ikantakeri Moiseshi irovetisakagantaigakerira piratsipage osagutantakenkanira sankevanti iriraa kameti ogotakenkaniniri intsatagakerora magatiro ikantakeririra.

<sup>19</sup> Nerotyó Moiseshi oketyo iniavantaigakeneri maganiro iseraereegi ikantagetakeririra Tasorintsi, impo yagakero iviti ovisha otsakantunkanirira kiraari ontiri isopo yogiaatakero iriraaku akamotiakyanirira toropage intiegiri kaverapage okonoatunkanirira nia ovashi isagutantakaro sankevanti itsirinkakagakeririra Tasorintsi, impo imaigairi maganiro isaguigairira.

<sup>20</sup> Impo ikantaigiri: “Maika nagatake nokantaigakempira magatiro ikantakenarira Tasorintsi nonkantaigakempira, irorotari

nokañotantakarorira maika nosagutanta-  
igakempirora iraatsi kameti pogoigakeniri  
intsatagakerora Tasorintsi magatiro  
ikantakerira, ikantaketari irirori: 'Maika  
omirinka pinkematsaiganakenara, narokya  
kavintsaavageigakempine.' ”\*

<sup>21</sup> Impogini imatakeru ivanko Tasorintsi yovet-  
sikaigakeneririra isagutakero irorori, impo ario  
ikañotagagetakaro magatiro nantagetakarorira  
ikogakogeigarira saseroroteegi irovetsikaigakera  
ikantakerira Tasorintsi.

<sup>22</sup> Itsirinkakotakerotari Moisheshi ikantake ogari  
iriraa piratsipage irorotari saankagetirorira ma-  
gatiro. Ario ikañoigaka matsigenka gamera itimi  
kamaventiririra ovoatanakera iriraa garatyo os-  
aankumatagani ikañovageigara.\*

***Ikamakera Kirishito kameti osaankakenkanira  
kañovagetagantsi***

<sup>23</sup> Akari aka kipatsiku otimavetaka ivanko  
Tasorintsi ontiri aikiro posante timantage-  
takarorira tsonpogi. Onti oshigavetakaro  
ivankosanorira enokutirira. Yogari saserorote  
ikiapiniti tsonpogi isagutantakarora iriraa  
piratsipage yovetisunkanirira kameti  
osaankaeniri. Kantankicha ogari ivanko  
Tasorintsi enokutirira okogakotasanotaka  
pashini pairorira avisakero iriraa piratsipage.

<sup>24</sup> Pine maika ikamaventaigakaira Kirishito  
tera iroro inkiantanakempa ivanko Tasorintsi  
kipatsikutirira shigavetakarorira ivankosanorira

---

\* 9:20 Ek 24.6-8 \* 9:22 Ire 17.11



enokutirira, ontityo iatai enoku inakera Tasorintsi kantakanira iniaventaigakai.

<sup>25</sup> Omirinka shiriagarini yogari itinkamisanorira saseroroteegi ikiapiniti ivankoku Tasorintsi tsonpogi apinakiteneku okantaganirira Okantavitantaganirira Onkienkanira yamapinitira iriraa piratsipage, kantankicha yogari Kirishito tera ario inkañotero maika, matakataru ikamaventaigakaira patiro kantanakaniroro.

<sup>26</sup> Antari ariome onkañotakeme maika tovaimerorokari inkamake okyasanokyara yovetsikake Tasorintsi kipatsi ovashi maika. Kantankicha maika patirotyo ipokutira ikamakitura kameti osaankakenkanira magatiro akañovageigara.

<sup>27</sup> Maganirosanotyó matsigenkaegi inkamumatakera patiro gara ikamai aikiro. Impo inkantake Tasorintsi tyani atankitsine enoku, aikiro tyani atankitsine morekariku.

<sup>28</sup> Ario ikañotaka Kirishito patirosanotyó ikamakiti ikamaventaigakaira irogavisaakoigakaera ganiri ikenkiairo Tasorintsi akañovageigara. Impogini iripokae aikiro, kantankicha gara iroro ipokashiti inkamaventaigaerira maganiro kañovageigacharira, ontityo iripokashitake iragaigakiterira maganiro giaigakeririra.

## 10

### *Tera ogavisaakotantumate iriraa piratsipage*

<sup>1</sup> Yogari Moiseshi ikantaigakeri saseroroteegi tyara inkantaigakempa irogametiagakerira Tasorintsi kameti imagisantaeroniri

ikañovageigara maganiro. Kantankicha magatiro okantakerira itsirinkakerira Moiseshi onti okantakotake ipokutira Jesokirishito ikavintsajaigakaira ikamaventaigakaira. Yogaegiri saseroroteegi yovetisaigavetinirityo Tasorintsi piratsipage omirinka shiriagarini kantankicha ogari iriraa tera tyani ogavisaakotumate.

<sup>2</sup> Antari iroromera irogavisaakotantaigakemparime Tasorintsi iriraa piratsipage ario pinkante gamerorokari omirinka yovetisaiginiri, ganigemerorokari ikenkisureaigaa ineigakera ikañovageigara, ogametyo inkantaigake: “Mataka nogametiasanoigairi Tasorintsi.”

<sup>3</sup> Kantankicha antari yovetisaiginirira Tasorintsi piratsipage omirinka shiriagarini onti isuretakoigakarora ikañovageigakara.

<sup>4</sup> Ario ikañoigaka maika teranika agaveimatenika iriraa toro intiri kavera osaankasanotakerora kañovagetagantsi ganigera ikenkiairo Tasorintsi.

<sup>5</sup> Neroty ipokutira Kirishito aka savi kipatsiku ikantakeri Tasorintsi:

“Tenigetari pinkogae irovetisaigaempira piratsipage impaigaempira,

nantityo pitigankake aka nomechotakera matsigenka nonake kameti nonkamaventaigakeriniri maganiro.

<sup>6</sup> Tera pishineventagetemparinika piratsipage yovetisaigimpirira

ontiri aikiro itagaigimpirira ganiri pikisaviigiri ikañovageigakara.

7 Irorotari nokantantakempirira: ‘Apa Tasorintsi, onti nopokashitake aka nontsatagagetakerora magatiro pikogagetakerira viro, nonkañotagakemparora itsirinkakoitakenara sankevantiku.’ ”

8 Irirotyo kantavetankicha Moiseshi irovetisakenkanira piratsipage, aikiro intagakenkanira, ontiri aikiro impakenkanira Tasorintsi pashini posantepage ganiri ikisavitantiro kañovagetagantsi, kantankicha yogari Kirishito iniakerira Iriri oketyo ikantakeri: “Tera pishineventumagetemparinika piratsipage yovetisaigimpirira, aikiro itagaigimpirira.”

9 Impogini ikantakeri: “Apa Tasorintsi, onti nopokashitake aka nontsatagagetakerora magatiro pikogagetakerira viro.” Ovashi ikantake Tasorintsi: “Maika ganige iroro yogametiantaigaana irovetisaigakenara piratsipage. Virokyatyo kamaventaigakerine kameti nogavisaakotasanoigakeriniri maganiri kematsaigakempinerira.”

10 Maikari maika isaankasanoigakai Tasorintsi ineagakai kañomatata tenirikatyo ankañovagetumaigempa, ikamaventaigakaitari Jesokirishito itsatagasanotakerora magatiro ikogagetakerira Tasorintsi. Ikamumatakera patiro intagati, garatyo ikamumatai aikiro.

*Patirosanotyó ikamaventaigakaira  
Jesokirishito irogavisaakoigakaera*

11 Yogaegiri saseroroteegi jorioegi yantavageigi ivankoku Tasorintsi omirinka kutagiteri yovetisaiginirira piratsipage itagageigakenerira,

kantankicha teratyo iroro irogavisaakotantaigavetempari Tasorintsi yovetisaiginirira piratsipage.

<sup>12</sup> Yogari Jesokirishito patirosanotyo ikamaventaigakai irogavisaakoigakaera, ikamumatakera patiro intagati. Impo iatai ipirinitapaake inampinaku Tasorintsi irakosanoriraku.

<sup>13</sup> Aiño maika yogiake iragaveasanoigakerira Tasorintsi maganiro kisaigakeririra.

<sup>14</sup> Patirosanotyo ikamaventaigakeri maganiro ikogakagaigakerira irisaankasanoigakerira kameti ineigakeriniri Tasorintsi kañomataka tenirikatyo inkañovagetumaigempa.

<sup>15</sup> Ario ikañotaka Isure Tasorintsi irirori yogotagaigakai, oketyotari ikantake:

<sup>16</sup> “Ikantake Tasorintsi: ‘Ogari nonkantaigakeririra impogini

onti onkañotakempa maika:

Nosuretagaigakempari magatiro nokogagetirira gara imagisantaigiro inkantakani isureigakemparo.

<sup>17</sup> Garatyo nosuretumataaro magatiro yovetsikagisevageigakerira ikañovageigakara, nomagisantasanotakerotyo.’ ”

<sup>18</sup> Irerotari nonkantantaigakempirira maika omagisantumagetunkanira kañovagetagantsi mataka magatiro, tenigetyo onkogakotaenkani impaenkanira Tasorintsi tatarika oita irogametiaenkanira.

*Gara atsarogumaigi aniaigakerira Tasorintsi*

<sup>19-20</sup> Napigematsaegine, ikamaventaigakai Jesokirishito ovoatanake iriraa. Maika agoigake

ineaigakai Tasorintsi kañomataka tenirikatyo ankañovagetumaigempa. Irorotari maika ganige atsarogaventaigairo aniaigerira. Pairani onti okantavitantavetunkani ankiaigakera tsonpogi okantaganirira Okantavitantaganirira Onkienkanira aniaigakerira, kantankicha impogini ikamaventaigakai Kirishito yanianai. Irorotari maika agaveantaigakarira aniaigakerira Tasorintsi tenige antsarogaigae, onti kañomataka ontinirikatyo akiapiniigake tsonpogi okantavitantavetunkanirira.

<sup>21</sup> Yogari Kirishito irirotari pegankicha isasero-roteegine maganiro kematsaigatsirira,

<sup>22</sup> isaankasanotakerotari magatiro avet-sikageigavetarira timasurentaigavetakairira impo agiviaigaka, ovashi tenige ampinkaigaeri Tasorintsi aniaigakerira, agoigaketari ikemaigakai.

<sup>23</sup> Iroroventi maika tsamekario ankantakanira ankematsaigake gara apakuimaigairo, agoigaketari tera iramatagumatempa Tasorintsi, onti intsatagasanotakero magatiro ikantaigakairira.

<sup>24</sup> Tsame asuretasanoigakemparora tyara ankantaigakempa antavakagasoigakempara, aikiro ankavintsaavakagaigakempara.

<sup>25</sup> Gara akañoigari pashini terira iriaige intentaigakemparira irapigematsaegine yapatoitaigara, ontityo ashintsitagavakagaiganakempa ampatoitaigakempara ankemisantaigakerora Iriniane Tasorintsi. Ariompasanotyomaika, agoigaketari panikya impigaate Atinkami.

<sup>26</sup> Tyanirika govetankichane ikamaven-

taigakaira Kirishito irogavisaakotasanoigakaera kantankicha atanatsi inkañovagetakempara inkantakera: “Gara nokematsatiri”, garatyo yogavisaakotumatagani. Mameritari pashini tyanimpatyora gavisaakotakerine,

<sup>27</sup> ontityo irogiakagakeri Tasorintsi morekari. Impogini inkisashiigakemparira maganiro kisaigakeririra impogereasanoigakerira, irimatakerityo irirori aikiro intagakerira. ¡Kantetyo isuretasanotakemparora oka kameti intsaroganakeniri!

<sup>28</sup> Pairani ikantake Tasorintsi tyanirika terira inkematsatero itsirinkakotanakerira Moisheshi aiñorika piteni neakeririra ontirika mavani irogakenkityo, garatyo itsarogakagumatagani.

<sup>29</sup> Irirompasanotyō terira inkogaige inkematsaigakerira Itomi Tasorintsi ontityo ikisaigakeri, aikiro ipugatsaiganakari Isure Tasorintsi kavintsajaigakeririra pairorokarityo inkisashitanovageigakenkani, teranika irishineventaigemparo iriraa Kirishito saankagetirorira magatiro kañovagetagantsi.

<sup>30</sup> Agotasanoigaketari inti kantankitsi Tasorintsi: “Tsikyata naro nonkenkiagantake nonkisas-hitantakempara.” Impo ikantake aikiro: “Tsikyata naro nonkantake tyani kañotagantankicha.”

<sup>31</sup> ¡Okoveenkavagetityo inkisashitantempara Tasorintsi terira ineimatero igamane!

*Ikantaigakerira iratsipereaventaigakerora ikematsaigakera*

<sup>32</sup> Maika sureigaemparo viroegi karanki vikyaenkara kematsaigankitsi patsipereako-

vageigakara yatsipereakagavageigakempira  
pashini, kantankicha ariompatyo pish-  
intsiiganakeri pikematsaiganakera teratyo  
pampakuaiganaero.

<sup>33</sup> Pikonogagarantaigaka yapatoven-  
tavageitakempi ikisaitakempira isamat-  
sanaitakempira yatsipereakagaitakempira.  
Aikiro okonogaka onti patsipereaventaigakeri  
papigematsaegine pineaigakera yatsipereaka-  
gavageigunkanira.

<sup>34</sup> Pitsarogakagaigakari yashitakoigunkanirira,  
aikiro yagapitsaitakempirora pashintagetarira  
pishinevageigakatyo, pogoigaketari impogini  
piaigakera enoku pinkantakani pintimaigake  
anta ganigera patsipereimaigai.

<sup>35</sup> Maika kantakanira pinkañoigakempa  
maika pinkematsaigakera gara papakuimaigi,  
pogoigaketari inkavintsaasanovageigakempira  
Tasorintsi impogini irogishineasanoigakempira.

<sup>36</sup> Kantankicha onti pikogakotasanoigaka  
pansipereakovageigakempara kameti  
pintsatagaigakeroniri ikogagetakerira Tasorintsi.  
Impo irirori ario inkañotakempa intsatagakero  
ikantaigakempirira.

<sup>37</sup> Ariotari okantakeri Itsirinkakagantakerira  
okanti:  
“Panikyasanoty iripokapaake pokankitsinerira.  
Gara samani ipega.  
Shintsi iripokapaake.

<sup>38</sup> Yogari intagatirira ikematsatakena nokantak-  
era nonkavintsaavagetakerira  
noneakeri naro kañomataka tenirikatyo  
inkañovagetumatempa.

Antari irapakuanaerika ganige ikematsataana garatyo noshinetaari naro.”

<sup>39</sup> Kantankicha aroegi teratyo ankañoigempari pakuaiganairorira ikematsaigavetakarira aigankitsinerira morekariku, ontityo ariompa akematsatanovageiganakeri kameti aigakeniri enoku ankantakanira antimaigake.

## 11

*Pairaninirira kematsatasanoigakeririra Tasorintsi*

<sup>1</sup> ¿Tatoita onkantakera akematsaigirira Tasorintsi? Onti onkantakera arisano opaitaka agotasanoigakera intsatagakerora ikantaigakairira. Aityotari posante terira aneaigavetemparo maika, kantankicha ankematsaigakeririka agoigake arisanotyoto aneaigakero impogini.

<sup>2</sup> Irorotari ishinevitantaigakaririra Tasorintsi yogaegi pairaninirira yashikiiganakairira, ineaigakeritari ikematsaigakerira yogotasanoigakera intsatagagetakerora magatiro ikantageigakeririra.

<sup>3</sup> Antari akematsaigakerira Tasorintsi irorotari agotantaigakarira pairani okyasanokyara iriro vetsikagetakero magatiro kipatsi, inkite ontiri magatiro timantagetarorira. Teranika tatoita timumagevetachane okyara, kantankicha iniimatakera oga okenake otimagetanake magatiro.\*

<sup>4</sup> Pine Averi ikematsatakerira Tasorintsi yovetisantakeneririra ipira ipakerira irorotari

---

\* 11:3 Jen 1.1-27



ishinetantakaririra ovashi ineakeri kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa. Kantankicha yogari Kain tera irishinetempari, teranika inkematsateri, intagati yamanakeneri ivankire.\* Maika ikamavetakatyo Averi kantankicha aiñotyó isuretakitagani ikematsatakera.

<sup>5</sup> Ario ikañotaka Enoko irirori ikematsatakera Tasorintsi yamantanunkanirira enoku maganiró iatake tera inkame. Nerotyó tera ineaenkani, intitari manakeri Tasorintsi. Okantaketari Itsirinkakagantakerira yogari Tasorintsi ishinetakari Enoko yamantanakaririra enoku.\*

<sup>6</sup> Kantankicha Tasorintsi gara ishinetantumata kogapage garira ikematsatagani. Tyanirika kogankitsine iriniakerira oketyo irogotasanotake arisano aiño itimi. Aikiro irogotasanotake inkavintsavaveigakeri maganiró kogasanoigakerinirira.

<sup>7</sup> Pairani Tasorintsi ikantakeri Noe ompariganakera omarane inkani ampamankanakerora magatiro kipatsi. Impo ikantakeri aikiro irovetsikakera areka iroroniri iromatetantanakempa irirori intiegiri iitaneege ganiri iokajaiga. Teratyó oneavetenkani omparigera inkani, kantankicha ikematsatakerityo yovetsikantakarira. Impogini yomatetanaka irirori, itomiege, itsinanetsite ontiegiri iraniroegi tera iokajaigempa. Kantankicha yogari itovaireegi terira inkematsaige ipogereasanoigakatyó maganiró iokajaigakara.\* Pine Noe ikematsatakera

---

\* **11:4** Jen 4.3-5    \* **11:5** Jen 5.21-24    \* **11:7** Jen 6.11-22; 7.1-24

Tasorintsi ineantakaririra kañomataka tenirikatyo inkañovagetumatempa.

<sup>8</sup> Ario ikañotaka Averan irirori yogotakera intsatagagetakero Tasorintsi ikantakeririra, nerotyó iroro ikantakerira iriatakera pashiniku kipatsi irashintakemparora iatantakarira, teratyó irogovetempa tyarika iriatake.

<sup>9</sup> Irerotari opaitakara ikematsatakerira Averan Tasorintsi nerotyó itimanampiantantavagetakarira pashinigetiku kipatsi ikantakeririra Tasorintsi irashintakemparora, onti itimantaka kamisapanko. Impo ario ikañoigaka Isaako intiri Jakovo, ariotari ikañotagaigakariri Tasorintsi iriroegi ikantaigakerira irashintasanoigakemparora oga kipatsi.\*

<sup>10</sup> Ikantakani ikañotaka maika itimakera Averan, yogotasanotaketari impogini intentaigakempari maganiro kematsaigankitsinerira intimasanoigakera pankotsiku garira otsonkatumata yovetsikaigakeneririra Tasorintsi.

<sup>11</sup> Ario okañotaka Sara irorori atake agatavagevetanaa gamerorokari itimi otomi, kantankicha okematsatakerira Tasorintsi oneakera intsatagagetakerora ikantakerorira intimakera otomi, irerotari itimantakarira.\*

<sup>12</sup> Ario ikañotaka Averan irirori atake yagatavagevetanaa gametyó itominta, kantankicha itomintakatyo ovashi itovaigavagetanake iyashikiiganakerira tyarikarorokari tera iragaveaigaenkani irogoigaenkanira, onti

---

\* **11:9** Jen 12.1-8; 18.1; 35.27      \* **11:11** Jen 17.19; 18.11-14; 21.1-2

ikañovageiganakari impokiro ontiri aikiro impaneki otsapiakutirira omaraani nia.\*

<sup>13</sup> Yogaegi maganiro kematsaigiririra Tasorintsi noniakoigakerira maika ikamaiganake tera ineaignakero intsatagasanoterora Tasorintsi magatiro ikantaigakeririra, kantankicha yogotasoigake impogini ineaignakero. Nerotyio ishinevetantaiganakarira ikantantaigakarira: “Gara nokantakani notimaigi aka kipatsiku.”

<sup>14</sup> Antari ikañoigakerora maika ogotunkani onti ikogaigake iriaigakera tyarika kara inkantakanira intimagantsiigake.

<sup>15</sup> Iroromera isuretakoigaempa igipatsite iponi-antaigakarira impigaiganaemerorokari.

<sup>16</sup> Kantankicha onti ikogaigake pashini pairorira avisake onkametitakera intimantaigakemparora, irorotari enokutirira. Nerotyio Tasorintsi tera impashiventagaigempari inkantakera: “Inti notomiegi”, ontityo yovetsikaigakeneri pankotsipage enoku intimantaigapaakemparira.

<sup>17-18</sup> Kañotari pairani ikogakera Tasorintsi ineakerira Averan arisanorika opaitaka ikematsasanotakerira ikantakeri: “Manakeri pitomi Isaako pintagakenarira.” Irirori yogovetakatyo ikantakerira Tasorintsi intomintakempara Isaako intovaigavagetanakera iyashikiiganakerira, kantankicha yamanakerityo intagakerimera,\*

<sup>19</sup> yogotaketari intagakeririka Isaako iragaveake Tasorintsi iroganiaerira. Impo

---

\* **11:12** Jen 15.5; 22.16-17 \* **11:17-18** Jen 22.1-14; 21.12

ikañotakerora maika, irirori ineakeri kañomataka ontinirikatyo ikamakiti impogini yanianai.

<sup>20</sup> Impogini irirokya Isaako yogotakera intsa-tagagetakero Tasorintsi magatiro ikantakeririra ikantantakaririra itomiegi inkavintsaavageigakerira Tasorintsi impogini. Yogari itomiegi iriroegitari Jakovo intiri Esao.\*

<sup>21</sup> Impogini ario ikañotaka Jakovo irirori nerotyo panikyara inkamanake ikusotantakaro igotiki-iro iniakerira Tasorintsi ikantakerira ishineventakari. Ikaemaigakeri aikiro itomiegi Jose ini-aventaigakerira inkavintsaavageigakerira Tasorintsi.\*

<sup>22</sup> Impo ario ikañotaka Jose irirori ikematsatake, nerotyo panikyara inkamanae ikamantaiganairi itovaireegi gara ikantakani itimaigi Ejipitoku onti iriaigae itimaigavetara yashikiiganakeririra. Impo ikantaiganairi aikiro iragaiganaerora itonki iramaiganaerora anta intimaigaera.\*

<sup>23</sup> Impogini yogari igoveenkariegite Ejipitokunirira ineigavakerira iseraereegi itovaigav-ageiganakera ikisashitantavageiganakaririra ikantantakarira irogamagaigavakenkanira maganiro itomiegi ikyaenkarira mechoigankitsi. Kantankicha antari imehotakera Moiseshi ineigakerira tomintaigakaririra inkametivagete ovashi yomanaigakeri mavani kashiri, tenigetyo impinkaigaeri koveenkari, yogotasanoigaketari arisano yagaveavageti Tasorintsi inkavintsa-jaigakerira impugamentaigakerira.\*

\* **11:20** Jen 27.1-40  
50.24-25; Ek 13.19

\* **11:21** Jen 48.1-5, 9b, 15-16  
\* **11:23** Ek 1.22; 2.1-2

\* **11:22** Jen

24 Impogini yantaritanaira Moiseshi tera inkogae impegaerora iriniro irishinto koveenkari Ejipitokunirira.\*

25 Onti ikogake intentagaigaemparira itovaireegi. Irirori yogotaketari paio avisake okametitakera iratsipereavagetakera intentaigakemparira yashintaigarira Tasorintsi avisakero intentaigakemparira Ejipitokunirira shineventavageigarorira posantepage terira onkantakani ogishineante.

26 Aikiro ineake paio avisake okametitakera iratsipereaventavagetakerira Ikogakagakerira Tasorintsi intigankakerira impogini avisavagetakero irashintagetakemparora magatiro timagetatsirira Ejipitoku. Ontitari yogiakotaka inkavintsaakerira Tasorintsi impogini.

27 Impogini iokanakero Ejipito iatakera parikoti tera impinkeri koveenkari inkisakerira, yogotaketari inti mampianakeri Tasorintsi. Ariompatyo iatanakeri kañomataka ontinirikatyo ineakeri itentanakarira.

28 Antari aiñokyara Moiseshi Ejipitoku ikantakeri Tasorintsi: “Impogini nontigankakeri nosaankariite sagiteniku irogamagaigakerira maganiro itomiegi Ejipitokunirira iketyorira mechoigankitsi. Maika pinkantaigakerira pitovaireegi irovetisaigakera ovisha iragaatakerora iriraa irisaguigakerora inchapoa sotsimorokutirira ivankoegi ganiri yogamagaigiri irashiegi itomiegi inkañotagaigakemparira itomiegi Ejipitokunirira.” Yogari Moiseshi ikematsatasanotakeri yovetsikagetakero

---

\* 11:24 Ek 2.10-11

magatiro ikantagetakeririra.\*

<sup>29</sup> Aikiro yogari maganiro iseraereegi yogoigake pairo yagaveavageti Tasorintsi, nerotyopatuuaatantanakarira nigankia Kiraamonkiari Inkaare opiriatanakera ovashi ikenaiganake imonteaignanakara intati. Kantankicha impo imaigavetapaakara isoraroegite Ejjipitokunirira patimaigapaakeririra ogatyokenai apamankanairo magatiro, ovashi iokaavioigaka maganiro.\*

<sup>30</sup> Ariotari ikañogaka iseraereegi pairani yogoigakera yagaveavagetira Tasorintsi nerotyolikantaigakerira iriaigakera ironkuatakotapiniigakemparora Jeriko 7 kutagiteri impo ontuanakera otantatsaitakotantarira, iaigaketyo yonkuatakotapiniigakarora kigonkero aganakara kutagiteri 7 impo ario okañotaka ogatyokenake otuagetanake ovashi iaigake ipogereaigakerira maganiro.

<sup>31</sup> Pine Iraava pairorira opogereanti oneaigavakerira itigankaigakerira Josoe okyara inkamosoiguterora Jeriko irorori agaigavakeri omanaigavakerira ovankoku ogotasanotaketari yoga Tasorintsi ikematsaigirira iseraereegi inti Tasorintsisanorira, impo antari ipogereaignunkanira maganiro Jerikokunirira tera ogenkani irorori.\*

<sup>32</sup> ¿Tyani pashini nonkenkitsatakoigake? Garorokari nagavei nontsotenkaigakerira maganiro. Gara nokenkitsatakoigiri Jereon, Varaka, Santson,

---

\* **11:28** Ek 12.21-23    \* **11:29** Ek 14.21-31    \* **11:31** Jos 2.1-21; 6.8-9, 14-24

Jepete, Iravi, Samoiri intiegiri aikiro kamantanta-igatsirira.\*

<sup>33</sup> Iriroegi yogotasanoigake arisano iragaveak-agaigakeri Tasorintsi yagaveantaigakarira posante. Yomanaigakari pashinipagekunirira kipatsi ovashi yashintaigakari. Kametikya inegintevageigakeri itovaireegi intimaigakeniri kameti, aikiro ineakoigakaro magatiro ishine-tagaigakaririra Tasorintsi. Iokaigavetunkanityo matsontsoriku, kantankicha tera irogaigempari, onti yavimakaiganaka.\*

<sup>34</sup> Iokavokiigavetunkani opoamatakera tsitsi, kantankicha tera intagaigempa.\* Ikogaigavetunkani imokoroaigakenkanimera, kantankicha ipugamentaigakeri Tasorintsi. Imantsigavageigake tera ishintsiigae, kantankicha yovegaigairi Tasorintsi ishintsitagaigairira. Tera isurariigavetempa, kantankicha antari ogara ishintsitagaigakeri Tasorintsi akaenkintityo isurariiganake yomanaigakarira kisaigiririra yagaveaigakerira yogishigaigakerira maganiro.

<sup>35</sup> Okonogagarantaigaka tsinaneegi okematsa-tasanoigake neroty o itinaantaiganaarira ojime intiegiri otomiegi ikamaigavetakara.

Ikonogagarantaigaka pashini onti yat-sipereakagaigunkani impo ikantaigave-tunkani ganigera ikematsaigairi Tasorintsi kameti irapakuaigaenkaniniri ganigeniri yatsipereakagaigaagani, kantankicha iriroegi tera inkogaigenika irapakuaigera ikematsaigakera, ineaiaketari iraniaiganaera

\* 11:32 1 Sa 1.1-1 Kov 2.11 \* 11:33 Ira 6 \* 11:34 Ira 3

impogini iriaigakera itimira Tasorintsi, nerotyoyo yatsipereakagantaigunkanirira yogaigunkanira.

<sup>36</sup> Ikonogagarantaigaka pashini yatsipereakovageigaka isamatsanaigunkanira, pashinikya ipasapasavageigunkani. Pashini onti yogusotantaigunkani karenatsa yashitakoigunkanira.

<sup>37</sup> Ikonogagarantaigaka yogamagaigunkani ipitankaigunkanira mapuku, pashinikya onti iserochoigunkani niganki. Pashinikya onti imokoroantagunkani savuri.\* Pashinikya onti ishigashigavageigaka akya iatuti akya iatuti, intagani yogaguigaka imeshina ovisha intiri kaverameshina, tera tatakona irashintumaigempa. Yatsipereavageigake ikogakovageigakara, aikiro ipotetashivageigunkani ikisaigunkanira.

<sup>38</sup> Ishigapitsavageiganakari kisaigakeririra ikenavageiganake osarigagitetapaakera ontiri aikiro otishipageku. Yomanavageigaka imperitanakiku ontiri ovenakigetara kipatsi. Yogaegiri kañoigankicharira maika paio yavisavageigake ikametivageigakera yavisavageigakeri maganiri kisaigakeririra.

<sup>39</sup> Yogari Tasorintsi ishineventaigavetakarityo ineaigakerira ikematsaigakerira kantankicha iriroegi ikamaigake tera ineaigero ikashigakagaigakaririra,

<sup>40</sup> irirori ineaketari paio okametitake irogiaigakaera aroegi kematsaigakerinerira Kirishito impogini kameti intentagantaigakaerira irogavisaakotasanoigakaera maganiri.

---

\* **11:37** Jer 26.23



## 12

### *Tsame asuretakotasanoigakemparira Jeso*

<sup>1</sup> Maika agoigaketari itovaigavageigaketyo kara pairaninirira ivaigakairira ikematsasanoigakerira Tasorintsi, iroroventi tsamenityo aroegi aikiro anegintevageigakempara ampakuasanoiganakerora magatiro kankakagaigakairira tera ankematsasanoige, irorosanoty magatiro terira onkametite agameigakarira avetsikaigirora. Onti ankañoigakempa maika kameti ariompaniri ampiriniventasanoiganakerori ikogagetakerira Tasorintsi antsatagasanovageigakerora.

<sup>2</sup> Irirompatyo asuretakotasanoigakempa Jeso kematsatagaigakairira aikiro gavisakoigakairira. Irirori ineavetakaroty onti pairorira avisavagetake opashiventagaganira onkamantakenkanira koroshiku kantankicha teratyo inkante: “Gara nokami koroshiku”, yogotaketari irishinetasanovagetaempara impogini. Maika aiño ipirinitake inampinaku Tasorintsi irakosanoriraku itentakari ikoveenkaigakera.

<sup>3</sup> Sureigaemparo aikiro yatsipereakagavageigakarira kañovageigacharira, kantankicha irirori ariompatyo yatsipereakovageiganakariri. Irerotari nonkantantaigakempirira pinkañoigakemparira irirori atanatsira pinkematsasanoiganake gara papakuimaigi.

<sup>4</sup> Maika patsipereavageigake ikisaigakempira kogaigankitsirira irapakuakagaigakempira pikematsaigakerira Kirishito, kantankicha teky inkisashitasanoigempi irogaviigakempirora.

<sup>5</sup> ¿Matsi ario pimagisantaiganairo yogogaigakempirira Tasorintsi ikañotagasanoigakempira itomisanorira?, otsirinkakotunkanitari okanti:

“Notomi, gara pikisakotaro

inkanomaakempira Atinkami Tasorintsi.

Gara povashigakovagetanaka pinkenkis sureakotanakem-  
parora inkantavigetakempirora tatarika  
povetsikake

ovashi pampakuanakero ganige pikematsatairi.

<sup>6</sup> Irirori intitari ikanomajaigi itasanoigarira,  
aikiro ikisaigiri maganairo itomiegi yovetsikaigira  
terira onkametite.”

<sup>7</sup> Irerotari nonkantantaigakempirira gara  
pipugatsaigari Tasorintsi inkanomajaigakempira  
onti pantsipereakoigakempa, ontitari  
ipegaigakempi itomiegi ikisantaigakempirira.  
Pogoigaketari maganairo tomintaigacharira  
ikanomajaigiri itomiegi.

<sup>8</sup> Ariotari ikañotari Tasorintsi irirori  
ikanomajaigiri ipegasanoigakerira itomiegi.  
Antari garira ikanomajaigimpi viroegi ontityo  
tera impegasanoigempi itomiegi kañomataka  
pashininirikatyo tomintaigakempi.

<sup>9</sup> Kañotari ananekiigira ikanomajaigaira  
tomintaigakairira aroegi akemisantakovageigaka  
iriromparorokari Tomintaigakairira timatsirira  
enoku pairori ankemisantakovageigakempa  
inkanomajaigakaera kameti ankantakaniniri  
antimaigake iriroku.

<sup>10</sup> Yogari tomintaigakairira intagati  
ipomirintsiventaiga ikanomajaigakaira  
irogotagaigakaera antimaigakera kameti aka  
kipatsiku garira samani atimaigi, kantankicha

yogari Tasorintsi onti ikanomajaigai kameti anegintevageigakempaniri ankametitasanoigakera ankañoigakerira irirori ikametivagetira.

<sup>11</sup> Arisanoniroro tera ankogaige inkanomajaigakaera Tasorintsi, aneaigaketari onti okenkisureakagaigakai, kantankicha antari asuretakotasanoigakemparorika tyara okantaka ikanomajaigakaira ario pinkante anegintevageigakempa ashinevageigakempara.

*Garika akematsaigiri Tasorintsi paio inkisahivageigakae*

<sup>12</sup> Ariompatyo pimpiriniventavageiganakerori ikogagetirira Tasorintsi pishintsi-tashigeiganakerora gara piperatumaiga.

<sup>13</sup> Negintetasanovageigempa kameti ganiri yapakuaigai ikematsaigira papigematsaegine tesanorira ishintsiventaigero ikematsaigakera. Onti pinkañoigakempa maika kameti irimaiganakempaniri irosoegi aikiro inegintetasanovageiganakempara.

<sup>14</sup> Pinkogasanoigakera kametikyara pagavakagaigakempa gara pikisavakagaiga, aikiro pinegintevageigakempara, gatanika ineimaigiri Atinkami yogaegi terira inegintevageigempa.

<sup>15</sup> Tsikyanira itimaigikari magisantaiganakeronerira ikavintsaavagetakerira Tasorintsi ganiri otimumati onkenantakemparira, garira onti onkimotanake. Antari onkimotanakerika onti pimpaenkavakagaiganakempa pinkisavakagaiganakempara ovashi pampakuaiganakero pikematsaigakera.

16 Tsikyanira piatashiigirokari tsinane terira iroro pashiegi, aikiro gara pikañoigari Esao pairani tera isuretumatemparonika ikantakerira Tasorintsi. Pogoigaketari pairora itasegake inevivetakarira patakotiro iseka irirenti iyashiki kantankicha irirori ikantakeri ikogakera impugaerira kañomataka intinirikatyo tsitikitankitsi. Impo ikanti Esao: “¡Nanityo! Kañotari maika notsitikivetaka narokya agavagetanake notasegane ario tyara nonkantakero.”

17 Impogini ikogavetaa inkañotaempara ikyara tekyara impugeri irirenti, kantankicha tera iragaveae inkantatigaerora ikantakerira. Iragagevetanakatyo ikaemavavagevetakatyo kara, kantankicha tyampa inkantaempa, matakatari.\*

18 Viroegi tera ario pinkañoigempari yashikiiganakempirira aigankitsirira pairani otishiku Sunai. Ireroegi onti ineaigavakero omorekanakera otishi, apavatsaasevagetanakatyo kara otampiavagetanakera jiriririri.

19 Ikemaigavakero aikiro tivorintsi otivotunkanira. Antari ikemaigakerira Tasorintsi iniaigakerira ogatyo ikenaigake itsarogavageiganaketyo kara ovashi ikantaigakeri Moiseshi: “¡Gara iniaigana Tasorintsi ganiri nokamaigi!”

20 Ikañotantaigakarorira maika itsarogavageiganakera ikantaigakeritari Tasorintsi: “Iripokumatakerika tatarikara iita iragatikakerora oka otishi nonantakarira pimpi-

---

\* 12:17 Jen 25.29-34; 27.30-40

tankaigavakerira pogamagaigakerira, irirorika piratsi intirika matsigenka, inkamaketyo.”\*

<sup>21</sup> ¡Tyarikarorokari okoveenkavagetiratyo ineagakerira! Ikantantakarira Moiseshi irirori: “Notsarogavagetanaketyo kara noshigekavagetanake.”

<sup>22</sup> Kantankicha viroegi kañomataka ontinirikatyo pogonkeigaka Jerosarenku enokutirira nankitsirira otishiku Shion, irorotari itimantarira Tasorintsi ikantakanirira itimi. Aikiro kañomataka ontinirika pitentaigakari isaankariite itovaigavagetiratyo kara yapatoventaigakari ikantaigakera: “¡Pairo ikametitanoti Atinkami Tasorintsi! ¡Pairo ikametitanoti Atinkami Tasorintsi!”

<sup>23</sup> Pitentaigakari maganiro itomiegi Tasorintsi tsirinkakoigankicharira enoku. Aikiro pitentaigakari Tasorintsi kantatsirira tyani kametiigatsi, aikiro tyani terira inkametiige. Ario pitentaigakaro isureegi matsigenkaegi yogavisaakotasanoigakerira Tasorintsi maika tenige inkañovageigae.

<sup>24</sup> Aikiro pitentaigakari Jeso pokutatsirira pairani aka kipatsiku ikamaventaigakaira ovoatanakera iriraa kameti irogavisaakoigakeriniri Tasorintsi maganiro kematsaigakerineririra irisaankaigakerira ikañovageigara, irorotari avisantakarira okametitakera iriraa Jeso avisakero iriraa Averi.\*

<sup>25</sup> Iroroventi maika kematsatasanoigeri Tasorintsi niaigakempirira maika, gara pipugatsaigumatari. Kañotari pairani

\* **12:20** Ek 19.9-22; 20.18-21      \* **12:24** Jen 4.10

ikisashiigunkanira yashikiiganakairira terira inkematsaigeri Moiseshi ikantaigavetakarira tyara inkantaigakempa ganiri ikisashitagani, aroegimparorokari paio inkisashivageigakae Tasorintsi timatsirira enoku garika akematsaigiri irirori.\*

<sup>26</sup> Antari iniakera Tasorintsi pairani yontininkanakeroty kipasi, kantankicha maika ikantake: “Panivati nontininkakagero, kantankicha gara patiro kipasi, nomatanakeroty inkite irorori.”

<sup>27</sup> Ikantakera “panivati”, onti onkantakera iokagetakero magatiro yovetsikagetakerira tsonkagetanankichanerira impogini, irorokya impugakagae onkantakanirira ontimake.

<sup>28</sup> Impogini ovashi ankantakani antimaigakera anta aneaigakerora garira otsonkagetumata antentaigakemparira Tasorintsi ampegaigakempara koveenkariegi. Neroty maika tsame ashineventaigakemparira ankantaigakera paio ikametivageti. Aikiro ampinkatsaigakerira, irorotari ishineventaka irirori.

<sup>29</sup> Okoveenkavagetiratyo kara ikisara Tasorintsi.\*

## 13

*Tyara ankantaigakempa kameti irishineventaigakaeniri Tasorintsi*

<sup>1</sup> Pintasanoigakemparira papigematsaegine pinkañotagaigakemparira intinirika piren-tiegisanorira.

---

\* **12:25** Ireo 18.15, 19      \* **12:29** Ireo 28.59-65

<sup>2</sup> Ariorika iripokaigake papigematsaegine parikotipagekunirira ikogakoigakara tyarika irimagaigake viroegi pagaigavakerira pivankoku. Itimagarantaigaketari pashini tera irogoige inti yagaigavake isaankariite Tasorintsi.\*

<sup>3</sup> Pisuretakoigakemparira yashitakoi-gunkanirira kañomataka arionirika pitentaigakari yashitakoitakempira. Pisuretakoigakemparira aikiro ikisavintsavageigunkanirira kañomataka vintieginirikaty tsipereaigankitsi.

<sup>4</sup> Pinegintevageigakempara pim-paniroiganakerora pitsinanetsite gara pikogaigi pashini, inkisaviigakeritari Tasorintsi tyanirika terira impanirotero itsinanetsite intiegiri aikiro atashiigakerorira tsinane terira iroro irashi.

<sup>5</sup> Gara pishineventavageigari koriki pashintavioigakemparira. Tatarika oita pashintaigaka pishineigakempaty, ikantaketari Tasorintsi: “Gara nokumatimpi, aikiro gara novashigantumatimpi.”\*

<sup>6</sup> Irorotari ankantantaigakemparira: “Itentasanotakena Notinkami. Gara notsarogumati tyarika inkantaitakena.”

<sup>7</sup> Sureigaempari gotagaigakempirira Iriniane Tasorintsi, pineaigakeritari tyara ikantaigaka iriroegi itimaigakera kigonkero ikamaiganaira. Arioty pinkañoigakempari viroegi pinkematsavageigakera.

<sup>8</sup> Yogari Jesokirishito tera inkantatigumatempa kankani ikañotakara pairani ovashi maika

---

\* 13:2 Jen 18.1-8; 19.1-3 \* 13:5 Ireo 31.6-8; Jos 1.5b

kantanakaniroro. Aikiro impogini ario  
inkañotakempa.

<sup>9</sup> Gara pishineventumaigari gotagan-  
taigankitsirira pashinipage niagantsi terira  
onkañotemparo Niagantsisanorira. Pairo avisake  
okametitakera inkavintsajaigakaera Tasorintsi  
ishintsitagaigakaera asureegiku avisavagetakero  
otsatagagetaganira yogotagantageigirira  
kantaigatsirira tyatirika kametitankitsi  
ogakenkanira, aikiro tyatirika garira ogagani.  
Yogari tsatagaigirorira kañorira oka ¿matsi tyara  
onkantakeri?

<sup>10</sup> Kantankicha aroegi tera ankañoigempari  
iriroegi, agoigaketari ikamaventaigakai Kirishito  
yogavisaakoigakaira. Kantankicha yogari  
saseroroteegi piriniventaigiririra itagaigirira  
piratsipage ivankoku Tasorintsi tyampa  
inkantaigakeri Kirishito irogavisaakoigakerira,  
aiñokyatari yaventaigaro iriraa piratsipage.

<sup>11</sup> Yogari itinkamisanorira saseroroteegi  
onti yamaatapinitiro iriraa piratsipage  
tsompogi ivankoku Tasorintsi okantaganirira  
Okantavitantaganirira Onkienkanira kameti  
osaankaenkaniniri kañovagetagantsi, kantankicha  
ogari ivatsapage onti otagunkani parikoti  
avisakara itimaigakera.

<sup>12</sup> Ario ikañotaka Jeso irirori onti yamanunkani  
parikoti impo ikamake kameti irisaankan-  
tasanoigakaerora iriraa.

<sup>13</sup> Irorotari nonkantantaigakempirira  
maika tsame antsipereavageigakera aok-  
ageiganakerora magatiro aventaigarira pairani



ankañoiganakemparira irirori yatsipereakagavagetunkanira.

<sup>14</sup> Aka kipatsiku mameritari antimantaigakemparira onkantakanira ontimake irorotari agiakotantaigakarira impaigakaera Tasorintsi impogini anta enoku.

<sup>15</sup> Aroegi akematsaigakeri Jeso irorotari nonkantantaigakempirira tsame ashineventavageigakemparira Tasorintsi ankantaigakerira paio ikametivageti.

<sup>16</sup> Viroegi gara pimagisantaigiro pimutakovakagaigakempara, aikiro pinkavintsajaigakerira papigematsaegine kogakovageigacharira, irorotari ishineventageta Tasorintsi.

<sup>17</sup> Kematsaigeri sentaigimpirira gotagaigimpirira Iriniane Tasorintsi pimpinkatsaigakerira. Iriroegi ikantakanitari isentanoigimpi yogoigaketari impogini iraratinkimoigakerira Tasorintsi inkamantaigakerira tyara ikantaiga isentaigimpira. Irorotari nokantantaigakempirira maika pinkematsatasanoigakerira kameti irishinevageigakempaniri. Antari garika pikematsaigiri onti inkenkisureaigakempa aikiro viroegi tyaratyo pinkantaigakempara atanatsira pinkematsaiganake, ontityo inkisaigakempi Tasorintsi.

<sup>18</sup> Noneaigake nonegintevageigaka tera tatoita novetsikaige terira onkametite, kantankicha nokogaigake piniaventaigakenara kameti nonkantakaniniri nonkañoigakempa maika.

<sup>19</sup> Narosanotyogasanotankitsi piniiaigakerira Tasorintsi kameti tsikyari noneaigaempi nontentaigaempira.

*Ikarataganairora tsirinkakerorira*

<sup>20-21</sup> Yogari Tasorintsi inti gishineantatsirira, aikiro inti ganiairirira Atinkami Jeso sentasanoigakairira kañotaka isentasanoigirira irovishate shintaririra. Irirori ikamaventaigakai ovoatanake iriraa kameti irisaankaigakaeniri akañovageigara aigakeniri enoku ankantakanira antimaigake. Maika nokogake inkavintsaav-ageigakempira Tasorintsi impaigakempira magatiro pikogakoigakarira kameti pintsatagasanoigakerora magatiro ikogagetirira irirori. Aikiro nokogake ishintsitagaigakaera asureku kameti anegintetasanovageigakempaniri agishineaigakerira, intitari gaveakagaigakaene Jesokirishito. Irerotari maika itsame ankantakanira ashineventasanoigakempari ankantaigakerira: “¡Pairo pagaveavageti!” Ario onkañotakempa. Amen.

<sup>22</sup> Napigematsaegine, nokogake piniavantasanoigakerora oka notsirinkaigakempirira impo pisuretasanoigakemparora, maanitari onake.

<sup>23</sup> Maika nonkamantaigakempi yogari apigematsaegine Timoteo imataagani yashireakotagani. Iripokaerika shintsi nontentakeri nonpokakitera noneaigakitempira.

<sup>24</sup> Kantaigeri maganiro gotagaigimpirira intiegiri maganiro apigematsaegine nokogake inkemakoigakenara aiño nosureigakari. Ario ikañoigaka yogaegi Itariakunirira ikogaigake pinkemakoigakerira aiño isureigakempi.

<sup>25</sup> Maika, napigematsaegine, nokogake inkavintsaavageigakempira Tasorintsi.

**Iriniane Tasorintsi**  
**New Testament in Machiguenga**  
**(PE:mcb:Machiguenga)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29